

SUMMARY: *The beautiful Tuscan landscape between conservation and sustainable development.* – Beginning from the observation that some transformations of the landscape which have occurred in Italy present involuntal and self-destructive aspects, and on the basis of what has been established by the “European Landscape Convention”, the A. emphasizes that landscapes perceived as a collective cultural heritage need to evolve in a harmonic way, without upsetting the regional attributes and diversities. As Giuseppe Barbieri sustained, a good governmental policy on territory cannot exclude safeguarding a capital, which once it has become degraded will not be able to constitute a source of income and development. In the aims of landscape planning, not only the protection and rescue of special landscapes that man in the past was able to create, but also the improvement of landscapes that have suffered severe degradation and have been spoiled must be set out.

The A. goes on to examine the case of the landscape of the Tuscan hills, a perfect example of Italian and European landscapes – loved, renowned, at times mythicized landscape – which today is experiencing serious transformations following the break-up of cultivation systems and traditional lifestyles. Economic reasons, as well as aesthetic and cultural reasons, recommend “active” protective operations and incentives which are able to keep qualified agriculture alive, which could also serve the important purpose of defending the environment.

RÉSUMÉ: *Le beau paysage toscan entre conservation et développement durable.* – En partant de la constatation que quelques transformations du paysage arrivées en Italie présentent des aspects régressifs et d'automutilation, et sûr la base de ce qu'établit la “Convention européenne du paysage”, l'Autrice souligne la nécessité que les paysages perçus comme patrimoine culturel collectif se développent de façon harmonieuse, sans que les qualités et les différences régionales soient bouleversées. Comme le soutenait Giuseppe Barbieri, une politique de bon aménagement du territoire ne peut pas faire abstraction du sauvegarder un capital, qui, une fois détérioré, ne pourra plus constituer source de revenu et de développement. De toute façon ce seront à mettre parmi les buts de l'aménagement du paysage, pas seulement la protection et la récupération des paysages extraordinaires que l'homme du passé a su créer, mais aussi le reclassement des paysages lourdement détériorés et déformés.

L'Autrice passe donc à examiner le cas du paysage des collines toscanes, modèle exemplaire des paysages italiens et européens, paysage aimé, célèbre, parfois rendu légendaire, qu'aujourd'hui est en train de subir des transformations profondes, à la suite de la dissolution des aménagements culturels et des tableaux de vie traditionnels. Des raisons d'ordre économique, outre qu'esthétiques et culturelles, conseillent des interventions de sauvegarde “active” et des encouragements adéquats pour maintenir en vie une agriculture de qualité, qui en outre pourrait développer d'importantes fonctions de défense des milieux.

Termini chiave: paesaggio, paesaggio toscano, beni paesaggistici, conservazione, sviluppo sostenibile.